

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona. REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover. REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### MARTA

Un poco más arriba ó más abajo, todas las mañanas nos encontrábamos casi por el mismo sitio. Su figurita alta, esbelta, grácil, avanzaba hacia mí con la medrosa precaución de un pájaro dispuesto á emprender el vuelo. Nos mirábamos fijamente, y uno y otro proseguíamos nuestro camino. Yo pensaba: «Esta cara ovoidal, nacarina, orlada por rizos del color del ámbar, la conozco». Ella jugaba con una sonrisa á flor de sus labios algo pálidos, como amapola besada por un sol ardiente y... nada más.

Esto ocurrió seis ú ocho días. Nuestras miradas saludábanse con afecto hasta que la joven, más decidida que yo, me detuvo con la pregunta:

—¿Tú eres Antonio?...

—Sí, pero...

—¿No me recuerdas?

—Perdone; mas... no...

—Soy Marta...

—¡Es verdad! ¡Caramba..., caramba! Bien decía yo: «La conozco. Sí, sí; la conozco...». Hija, ¿cómo estas?

—Según tú, desfigurada.

—No; más bonita que nunca. ¡Han pasado tantos años sin vernos!

Debo advertir á Vds, que Marta y yo crecimos juntos. Ignoro si nació enfrente de mi casa, pero sí sé que desde muy niños jugábamos ella en mi casa ó yo en la suya, compartiendo los muñecos y las golosinas que nuestros padres nos regalaban. Su tipo rubio contrastaba con el mío moreno, aunque los caracteres simpatizaban mucho, quizás porque en el de Marta había la frialdad que el mío necesitaba para su buen temple. No nos dejamos de tratar durante nuestra adolescencia. En los paseos nos buscábamos; en los bailes, también arraigando en nuestros corazones, vírgenes para el amor, una amistad sincerísima.

Cierta noche, en un intervalo de rigodón á rigodón, allá en el casino de provincia, me dijo balbuciente, cohibida, ruborosa:

—¿Sabes que Javier me pretende?

—No es mal muchacho. Debes aceptarlo, le contesté.

Marta me miró con fijeza que yo no supe interpretar, y á los pocos días la ví en su ventana con Javier.

Sentí gran molestia sin saber á qué atribuirlo, porque yo quería á Marta fraternalmente, nada más. A pesar de ello, Javier, que siempre fué un simpático camarada, acabó por serme odioso y, sin explicar á nadie el motivo ni comprenderlo yo, me torné huraño, taciturno, y dejé de ir á casa de Marta.

Pasaron dos, tres primaveras, sumamente generosas, espléndidas con mi amiga, que se hizo una mujer bella, delicada, espiritual. Seguíamos encontrándonos en los sitios públicos. Ella, siempre con el novio, me miraba interrogante; yo debía mirarla serio, algo amenazador. Un día supe, produciéndome íntimo gozo la noticia, que Marta y Javier habían regañado. Yo hacia mi carrera en la Universidad y en los ratos que me dejaban libre mis estudios, galanteaba á una chica morena, de cabellos negros y ensortijados, ojos como el azabache y labios de terciopelo grana, cual estuche entreabierto que mostraba un doble hilo de irisadas perlas. Los estudios y mi pretendida morena fueron poco á poco abandonados, al tiempo que menudeaban mis visitas á Marta. Tam-

poco duró mucho mi asiduidad, porque las hermanas mayores de Marta, al formalizar sus noviazgos, se reían de nosotros y yo acabé por amoscarme. No pasamos los lindes de la amistad. Al menos ni ella ni yo pensamos una vez siquiera en que nos ligara otro afecto.

Terminada la carrera, yo abandoné el lugar en que había nacido, buscando amplio horizonte á mis aspiraciones; me establecí, formalicé mi vida y nada supe en unos cuantos años de Marta y su familia.

Vuelve, lector, al diálogo que interrumpí esta ojeada retrospectiva.

—Pero dime, con franqueza, pasado lo pasado, ahora que en nuestros ojos empieza á marcarse la fatídica *pata de gallo*, ¿me juzgaste bonita alguna vez?

—¡Ay, Marta! ¡Si volviera uno á aquellos tiempos!

—No hay que evadirse, ¿eh? ¿Fuí ó no fui bonita?

—Lo fuiste y lo eres.

—Entonces...

—Bueno, sí; sé lo que vas á decirme.

—¡Ca! No lo sabes ni lo sabrás, por lo mismo que yo nunca supe nada de lo que tú pensabas en ciertos extremos.

—Es que...

—¿Te casaste?, preguntó con extraordinaria viveza.

—Sí, ¿y tú?

—Yo, no. ¿Para qué?

—¿Cómo que para qué! Eres deliciosa.

—No; lo que soy es muy franca. Ni quise incurrir en la vulgaridad de casarme, de encadenar mi vida sirviendo de refugio á pecadores, ó de objeto de exhibición á un viejo ventrudo que me ofrecía su dinero á cambio de ese atroz sacrificio. ¿Verdad que nunca fui vulgar?

—Hija, ¡qué disparate!, contesté sonriendo, ¿y tus hermanas?

—Esas, sí; esas se casaron. Beatriz está encerrada en un lugarón de la sierra, oliendo á humo y á lana y con seis hijos. ¡Una ganga! Enriqueta no tiene hijos, pero su marido padece del estómago y de un humor inaguantable. ¡Horrores, chico, nada más que horrores! ¡Casarse para eso! Cuando empezaron estas calamidades en mi casa, yo volé al extranjero. He estado en Viena, en Berlín, en París. En todos estos sitios se piensa de otro modo. Las gentes viven más á la moderna. Aquí estáis como ostras, pegados á la tradición y, si os fuera posible, continuarais en el régimen patriarcal. Una casita en un bosque, con su corral para las gallinas y el cerdo, el establo para la vaca, el redil para las ovejas y un enjambre de hijos, sucios y encuerinos, arrastrándose por el suelo.

Los dos reimos estas alegres ocurrencias y Marta fué la primera en rectificarlas.

—¡Qué loca soy!

—Eres graciosísima, Y, aunque te parezca impertinente la pregunta, ¿qué haces? ¿Con quién vives?

—Doy lecciones de idiomas y de piano y... vivo sola.

—¿En dónde?

—No te importe ignorarlo. En mi casa no recibo á nadie.

—¿Ni á mí?

—A tí... menos.

—¡Gracias!

—No hay por qué darlas.

—¿De modo que no podemos hablar detenida y reservadamente?

—Sí; pero en sitio público, donde todo el mundo nos vea.

—Perfectamente. ¿Quieres que demos un paseo en coche?

—Abierto.

—¿Y que cenemos juntos?

—¿En el salón de un restaurán? Cuando quieras.

—¿Mañana?

—Mañana no puede ser; pasado mañana, sí.

—Trato hecho.

—Y firmado, dijo estrechándome la mano con la suya pequeña y enguantada. En esta plaza coincidiremos á las tres de la tarde.

Nos despedimos.

\*\*\*

¿Habrá necesidad de decirnos que estuve preocupado, torpe en el despacho de mis asuntos hasta que llegó la hora de la cita?

Marta no era ya la niña un poco fría, cohibida y ruborosa, de años atrás. No le mentí. Su cara era la misma, más bonita si cabe, pero su alma parecía otra y el carácter indudablemente era distinto. Ahora se me presentaba muy viva, resuelta, decidora, con su aire parisino, de *midinette*. Comentando mentalmente nuestra entrevista en plena calle, surgía la incógnita psicológica que yo necesitaba despejar, y el corazón me latía con la fuerza de aquellas tardes que en el paseo provinciano la veía acompañada por Javier. ¿Qué sería del pobre muchacho? ¡Lo de cosas que podría contarme esta muñeca flaa, de carita blanca, orlada por ambarinos rizos!

Casi quemándome el paladar, apuré á grandes sorbos la taza de café, después de la comida. Miraba con impaciencia el reloj pendiente de la pared frontera del comedor, y á las tres menos cuarto sali precipitadamente, tomando el primer tranvía que me dejó en la plaza.

Marta no tardó. La ví acercarse ligera, con su pasito corto, menudo.

—¡Hola, hola! ¡Qué exacta eres!

—¡Ah, pues tú no te quedas atrás!

—Yo siempre lo fuí. ¿No te acuerdas?

En aquel momento pasó un coche de alquiler. Hice seña al cochero y Marta se adelantó á ocupar su asiento, dejando ver en el estribo un pie finisimamente calzado con zapato de cabritilla y media de seda.

Yo me senté á su lado y el vehículo prosiguió su carrera después de ordenar al auriga:

—¡Al Retiro!

En la arboleda de aquel paraje, no muy frondosa todavía, revoloteaban piando los pajarillos, esos pajarillos *gol-fos* que pasan milagrosamente el invierno. Del parque zoológico partían fieros rugidos; rodaba nuestro coche sobre crujiente arena.

—Conque, cuéntame, Marta, cuéntame tu vida en todo ese tiempo, dije acariciando entre las mías su mano chiquitita, pulida y suave.

—Nada, hijo. Lo que imaginas. Aventura sobre aventura. En la capital de Austria fuí *fraulein* de las hijas de un archiduque. Este señor—buen tipo, ¡eh!—se enamoró de mí como un loco. ¡No puedes figurarte! La seriedad con que me prodigaba sus galanteos me hacía reír estrepitosamente. Era un melómano furibundo. La temporada de Bayreuth me llevó á oír la música wagneriana en su *propio templo*. ¡Qué concurrencia! ¡Qué lujo! Pero también ¡qué pesadez! Fuimos á Berlín y allí, al defraudar yo sus propósitos, me abandonó. En este capítulo hay un espacio en blanco. Escribe en él lo que se te antoje. Me perseguía la desgracia. En Berlín se enamoró de mí un coronel prusiano á cuya mujer serví co-

mo doncella y tuve que huir de su furioso asedio...

—Como que estarías lindísima. Igual, igual que estás ahora.

—No vayas también á enamorarme, que ya sabes pongo pies en polvorosa. ¡Ja, ja!

—¡Burlona!

—Y me marché á París en donde yo fuí la que caí enferma de ese pícaro mal. Me enamoré de un pintorcillo bohemio, un Marcelo, de Mürger. ¡Calla, calla!... ¡Una de disparates!

—¿Pero te enamoraste de veras? ¿Como de aquel infeliz de Javier?

—¿Qué Javier?

—¿Has perdido acaso la memoria en tanto viaje?

—¡Ya sé; sí! Yo nunca quise á Javier... me pareció tonto.

—¿Porque era bueno?

—No; por... otra cosa... Me dijiste que te habías casado. ¿Es joven tu mujer?

—¡Pchist! Regular.

—¿Y guapa?

—¡Qué sé yo!

—También regular, ¿eh? ¿Tenéis hijos?

—¡No!... Cambiemos de tema. Hablemos de tí, coquetuela Marta, mi amiga de niño, mi siempre ideal Marta. Quedamos en que te enamoraste del pintor bohemio...

—¡Qué cándido eres! Pero ¿te has creído esa novela? ¡Ja, ja, ja! Todo son invenciones, fantasías. En mi vida no ha habido ni archiduque austriaco, ni coronel prusiano, ni pintor parisino. No ha habido más que un hombre que la llenó toda con su recuerdo, que fué mi obsesión por donde quiera que iba.

—¿Lo conozco yo? pregunté.

Marta hizo una pausa, miró á los jardines de la glorieta á que daba la vuelta el coche y separó su mano de las mías.

Como un disco de fuego el sol hundíase en occidente; las fieras no rugían ya, mas en mi pecho saltaba otra fiera indomable.

—¿Lo conozco yo?, insistí.

—¡Quizás!

Volvió á abandonarme su mano pequeña, que trémulamente llevé á mis labios.

Entonces nos cruzamos con un landó en que iban, con dos criadas, un niño moreno, vestido á la marinera, y dos niñas rubias como querubines. La menor, como de tres años, al verme levantó muy alegre sus manitas gordezuelas como capullos de rosa, y profirió con gracioso balbuceo una palabra. ¡Una palabra que oí y no quise oír!

—¡Papá!

El auriga fastigó su caballo y á un trote molestísimo salimos del paseo.

Marta se puso triste, muy triste.

—¿Qué te ocurre?, le pregunté

—Nada..., nada...

—En algo piensas. Tu animación se ha extinguido de pronto.

—Pienso en esos niños del landó. ¡Nos han recriminado!

Me quedé frío. ¡Era tal la expresión de su respuesta!

—¡Perdóname!

—¡Ah!... Dios nos advierte por boca de esos ángeles. Yo te hice una novela que nos alegró la tarde. Tú, mintiendo también, porque me dijiste que no tenías hijos, has escrito un drama, que se desenlaza cuando el día muere. Yo fuí constante con el hombre á quien quise... Tú...

—¡Marta! Ahora iremos al restaurán.

—No, no... De ninguna manera... Te equivocas... Tú te vas á tu casa en se-

guida y yo á la mía... No quiero interrumpir mi costumbre de cenar enteramente sola.

Antes de que yo pudiera darme cuenta, y sin atreverme á impedirle un movimiento, hizo parar al cochero, descendiendo del coche y se perdió en la primera bocacalle.

Huyó.

No he vuelto á saber de Marta.

La impresión que me dejó fué la primitiva, la buena, la inefable: la de aquella niña apocada, juiciosa, que me consultó sobre su noviazgo en el ya esfumado baile del casino de provincia.

¡Yo fui solo el acusado!

Y lo fui oportunamente, para evitar mayor mal.

A. ESCAMILLA RODRIGUEZ

## TUS LABIOS

Tú bien sabes que no ignora que alguien al mirar tu boca, templo que guarda avariento tu risa loca,

ha comparado tus labios que tienen dulzor de mieles, por lo encendidos y rojos á los claveles.

Otros han dicho que son como dos hojas de rosa que aguardan día tras día su mariposa.

Un palacio en el que duermen entre suspiros y rezos unos dientes nacarinos y muchos besos.

¿Quieres saber para mí, qué son tus labios de fresa?... Dos tiranos que me niegan una promesa.

JAIME FERRER I OLIVER.

## OTRAS PROTESTAS

Prometimos en nuestro número anterior, después de aconsejar á nuestros paisanos residentes en Francia alentándoles para que procuren vindicar nuestra querida ciudad, nuestra región y nuestra patria, vilmente calumniadas y ultrajadas por algunos periódicos patrioterros de la nación vecina, que reproduciríamos hoy la carta-protesta que nuestros paisanos Sres. Bauzá y Massot publicaron en *L'Œuvre* y en los demás diarios franceses que á éste secundan en la campaña hispanófila que sólo puede inspirarles su furibundo *chauvinisme*. Pues bien, como dicha carta la tomamos de *Le Journal de Cette* y en el mismo diario vemos continuado otro escrito-respuesta que firman colectivamente los comerciantes españoles de Cette, á ambos les damos con gusto cabida en estas columnas, para mayor abundamiento.

Helos aquí:

«Monsieur le Directeur,

«Nous vous serions reconnaissants de vouloir bien insérer ces lignes dans votre honorable journal, commentant l'article paru dans «L'Œuvre» et reproduit par vous.

«Veuillez agréer, etc.

«Suivent une quinzaine de signatures.

«Nous lisons dans «Le Journal de Cette» du mercredi 10 courant un article intitulé «Comment on nous traite aux Baléares» copié d'un article de «L'Œuvre» de Paris du 7 courant.

«L'écrivain commence par affirmer que les sous-marins allemands sont ravitaillés, ou tout au moins sûrement un, dans les eaux des Baléares.

«Nous ne voulons pas discuter ces faits, parce que nous ne sommes pas assez compétents dans la matière pour savoir ce qui se passe loin de nos yeux.

«En admettant qu'il y ait, comme dit l'article, quelques faux francophiles, qui nuisent á la France en ravitaillant les sous-marins; ne nous nuisent-ils pas á nous personnellement? Grad nombre des nôtres ont éprouvé des pertes sérieuses avec les torpillages effectués en Méditerranée et dans ces circonstances nous

sommes les premiers á reprocher énergiquement ces actes.

«L'auteur de l'article demande pourquoi quelques individus font constamment la navette entre Sóller et Cette. Nous supposons qu'ils le font comme certains négociants français font la navette entre Cette et Barcelone. Pourquoi? Tout simplement parce que leurs affaires commerciales l'exigent.

«L'auteur assure que des espagnols établis en France la trahissent et demande pourquoi ils sont si peu surveillés et surtout pourquoi ils ne paient pas de surtaxes élevées pendant la guerre. Pour les négociants espagnols établis á Cette, la surveillance doit être bien facile, car étant installés ici depuis longtemps nous sommes connus de tous.

«Nous nous en tenons là pour le moment, laissant le soin á la population Cettoise de juger, s'il faut s'en tenir aux dires d'un journaliste dont on ignore le nom, et dont nous ignorons le but pour lequel il a écrit cet article. Et les procédés des négociants espagnols qui, croyez-le, ont toujours été corrects et qui ont toujours fait preuve de sympathie pour la France.

«Un groupe de la Colonie espagnole.»

\*\*\*

«Cette, le 10 Novembre 1915.

«Monsieur le Directeur,

«Vous avez publié dans votre journal du 10 Novembre un article intitulé: *Lettre d'Espagne—Comme on nous traite aux Baléares* qui contient une grave accusation contre nous et contre la Société Maritime Sollerense, de Sóller. Il y est dit: Il faut surveiller de très près la Compagnie de Vapeurs Espagnole, qui fait le service, tous les dix jours, de Sóller-Barcelona-Cette et vice versa. On m'a affirmé qu'à Cette, cette Compagnie faisait de la contrebande de pétrole ou d'essence au vu et au su de l'agent espagnol de la dite Compagnie dans cette ville. Signalez également cette Compagnie, dont les dirigeants son très capables de favoriser nos ennemis. Elle n'a qu'un vapeur, le *Villa de Sóller*; mais il y a quelques individus qui font constamment la navette entre Sóller et Cette. Pourquoi?»

«Et c'est au lendemain du jour où trois vapeurs français et un italien ont été odieusement torpillés par un sous-marin boche, que vous nous mettez en cause de pareille façon.

«La pensée ne vous est pas venue de prendre des renseignements avant de nous attaquer ainsi dans notre honneur, dans nos sentiments, dans tout ce que nous avons de plus cher, en nous livrant au mépris public, surtout á Cette, dont

## SEGUNDO ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO

— DE LA —

# Srta. Rosa Marqués Rullán

acaecido en Sóller el día 8 Diciembre de 1913

— ( E. P. D. ) —

El próximo jueves, día 9, á las 7 de la mañana, se celebrará un oficio conventual en el altar mayor de la iglesia parroquial de esta ciudad en sufragio del alma de la finada.

Sus padres, hermana y demás familia, ruegan á sus amigos y conocidos la tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir á dicho oficio, por lo que recibirán especial favor.

*Et Excmo. é Ilmo. Sr. Obispo de esta Diócesis tiene concedidos 50 días de indulgencia á todos los fieles que ofrezcan una Misa, Comunión ó parte de Rosario en sufragio del alma de la finada.*



la población a été douloureusement impressionnée par la perte de ces navires.

«La loi nous réservant le droit de réponse, nous entendons en user en attendant que nous vous demandions réparation devant le Tribunal compétent.

«Notre Société est française, á son siège á Cerbère, avec succursale á Cette, et se compose de deux personnes, M. Bauzá, d'origine espagnole, et M. Massot, français.

«M. Bauzá n'a jamais cessé d'avoir les sentiments les plus francophiles. Ce n'est pas seulement dans notre pays qu'il les a puisés, y vivant depuis si longtemps, mais aussi chez lui, son père ayant été pendant quarante ans agent consulaire de France á Sóller.

«M. Massot est de son côté aussi patriote que qui que ce soit, son fils et son frère se battent sur le front de Champagne, l'un aspirant au 6me. d'artillerie et l'autre soldat au 24me. colonial; et c'est á de pareilles gens á qui vous imputez le pire des crimes.

«Depuis cinq ans nous sommes á Cette, les agents de la Société Maritime Sollerense et les consignataires de son vapeur le *Villa de Sóller*. C'est vous dire que nous sommes très au courant de son trafic. Or, quand vous affirmez que nous faisons la contrebande des pétroles et essences, vous commettez une grossière erreur et pouvons vous certifier qu'à chaque voyage depuis cinq années le *Villa de Sóller* ne prend á Cette, comme provision de bord, que 15 kilos de pétrole en été et 20 kilos en hiver. Ces quantités infimes sont régulièrement embarquées et portées sur les manifestes.

«Ce vapeur n'a jamais embarqué d'autres quantités de ces produits et nous l'affirmons sur l'honneur.

«Nous sommes soumis au contrôle incessant de la Douane et des autorités civiles et militaires et si les graves accusations portées contre nous étaient avérées, il faudrait en conclure que ses diverses administrations auraient manqué á leur devoir le plus sacré. Or, il est de notoriété publique que les autorités précitées font bonne garde á Cette, pour barrer la route, le cas échéant, á l'ennemi de l'intérieur comme á celui de l'extérieur.

«Avant d'insérer une prose aussi diffamatoire, vous auriez du vous rappeler qu'en un temps pas bien éloigné, vous faisiez un éloge dithyrambique de la population de Sóller, de la Maritime Sollerense, des dockers et de nous mêmes, au sujet d'un envoi de 48000 kilos d'oranges offert gracieusement á la Croix-Rouge Française par la ville de Sóller (Baléares) où la France ne compte que des amis. La Maritime Sollerense avait

transporté cet important chargement gratuitement et les dockers et nous avions opéré sans rémunération aucune. Qu'il nous soit permis de vous dire en passant que notre Maison a seuscrit 100 pesetas par trimestre au journal espagnol *La Razón de Madrid* pour la diffusion de la propagande francophile en Espagne.

«Chez nous tout se passe au grand jour. Nous exerçons notre profession de transitaires aussi honorablement qu'il est possible en nous inspirant du respect des lois de notre Pays, et lorsque votre journal a l'air de nous suspecter de complicité dans le ravitaillement des pirates boches, nous ne saurions trop protester contre une pareille calomnie.

«Nous le faisons également pour la Société Maritime Sollerense, dont nous connaissons toute l'honorabilité et qui n'a á sa tête que des gens qui ont longtemps vécu en France, qui y ont fait fortune, et qui ont conservé pour elle la plus vive sympathie.

«Etes-vous bien sûr, en l'occurrence, d'avoir servi la cause de notre Patrie á l'étranger en diffamant ignominieusement ceux qui malgré tout nous sont restés fidèles?»

«Veuillez insérer notre lettre á la même place que l'article incriminé, en attendant que sonne l'heure des responsabilités.

«BAUZA ET MASSOT».

## Crónica Local

Un caso de viruela se ha registrado en la barriada de nuestro puerto durante la semana que fine hoy, siendo la víctima, que á la cruel enfermedad sucumbió el jueves, un marinero en la plenitud de su vida, á los 38 años de edad, que pocos días antes había llegado, creemos que de Barcelona, donde dejó el barco en que navegaba al sentirse indispuerto y vino en busca de los cuidados solícitos de la familia.

Al declarar el médico Sr. Badía era la viruela la enfermedad de que estaba atacado el infortunado marino, dió conocimiento á la Alcaldía y se dispuso sin pérdida de momento el aislamiento de la casa del enfermo, tomándose toda clase de precauciones, tanto durante la enfermedad como después de la defunción, para evitar el contagio.

Es muy probable se haya conseguido sea éste un caso aislado, pues no se tienen noticias de ningún otro enfermo en

dicho caserío que presente síntomas de la temible enfermedad; y lo celebraríamos, como lamentamos hoy esta sensible desgracia que ha llenado de consternación y de luto el corazón de los infortunados seres que lloran la pérdida que ha causado aquélla y para quienes pedimos á Dios resignación y consuelo.

Dijimos tiempo ha que en la incautación por el Estado de la carretera de Buñola á la de Palma al puerto de Alcudia, por Orient, se hallaban vivamente interesados nuestros paisanos y amigos D. Antonio Pastor y Bauzá y don Lorenzo Roses y Borrás, propietarios ambos de extensas fincas que radican en ese término municipal. Pues bien, dichos señores, por mediación del jefe local del partido conservador actualmente en el poder, D. Miguel Colom, han hecho las oportunas gestiones por ver de conseguirlo, interesando á su vez en la consecución de la mejora al diputado por Mallorca D. José Socías, quien días pasados recibió de la Dirección General de Obras Públicas una carta particular en la que se le comunica haberse dado ya las órdenes autorizando á la Jefatura de dicho ramo de esta provincia para que lleve á efecto la expresada incautación.

Lo celebramos por lo que la mejora de referencia tiene de importante para los vecinos de Orient y de Buñola y por haber quedado complacidos cuantos en alcanzarla se habían particularmente interesado.

El Ayuntamiento de esta ciudad ha anunciado oficialmente la subasta para construcción de un muro de contención en el Cementerio, y se concede en el anuncio un plazo de diez días para la presentación de las oportunas reclamaciones.

También el Gobernador civil de esta provincia ha dispuesto la publicación en el «Boletín Oficial» del siguiente anuncio, que por lo que puede interesar á nuestros lectores reproducimos íntegramente:

«Vista la instancia de don Jaime Rullán y Arbona, vecino de Sóller, solicitando autorización de este Gobierno de provincia para cercar con pared, postes y rejilla, la finca de su propiedad del puerto de dicha ciudad, denominada «Can Repich» del «Camp de sa Má» y resultando que del contenido de la referida instancia se deduce que el solicitante se considera propietario de terrenos que lindan con otros de dominio público, he resuelto, en cumplimiento de lo que prescribe el art. 1.º del Reglamento de 11 de Julio de 1912 abrir la información que previene la R. O. de 9 de Junio de 1886 publicándose el presente anuncio en el «Boletín Oficial» de la provincia haciendo saber que se va á proceder al deslinde de los terrenos de dominio público lindantes con la propiedad de que se trata, pudiendo los interesados durante un plazo de treinta días contados desde la fecha de la publicación de este anuncio, presentar por escrito, tanto en la Alcaldía de Sóller como en este Gobierno civil, las reclamaciones que estimen pertinentes á su derecho, y todos los datos ó aclaraciones que juzguen oportunas para el esclarecimiento del anunciado deslinde.»

El Comité Local de Exploradores ha tenido la plausible inspiración de declarar Patrona de los mismos á la Inmaculada Concepción de María. Para solemnizar el acertado acuerdo, el próximo miércoles, la banda de cornetas y tambores de la sección tocará diana, y por la tarde, á las dos, uniformados asistirán los exploradores al solemne acto de la pública declaración, que se celebrará en la parroquia, en el cual se les dirigirá la palabra y se harán las preces prescritas

para el mismo, quedando formada luego la guardia de honor al Santísimo Sacramento.

En la velada benéfico-recreativa que dijimos está preparando la Comisión Local de la «Cruz Roja» y ha de celebrarse en el teatro de la «Defensora Sollerense» el próximo día 15, se ejecutará el siguiente programa:

PRIMERA PARTE

- 1.º Pieza musical por la «Lira Sollerense».
- 2.º Poesía «Carta de un herido», por el Srto. Elías.
- 3.º Poesía «Las Hermanas de la Caridad» por el Srto. Frau.
- 4.º «El Marinero» por un coro de niños.
- 5.º «Oratoria Moderna» por los señores Perelló, Busquets, Castañer y Ripoll.
- 6.º «Soleil de Mai» con su vivace final, por la orquesta de Santa Cecilia.
- 7.º «Cansó Galant» á coro y orquesta de Santa Cecilia.
- 8.º Discurso por el señor Presidente de la Comisión Local

Intermedio musical por la «Lira Sollerense».

SEGUNDA PARTE

- 1.º «Cármén» por la orquesta de Santa Cecilia.
- 2.º «Dos retratos en un marco» diálogo por las Stas. Elías y Bujosa y el Srto Ferrer.
- 3.º «Lluvia de Estrellas» pieza á piano por la Srta. Enseñat.
- 4.º Pieza de piano y violín, por el señor Rosselló Pbro. y el Sr. Noguera.
- 5.º «Per no entendre lo Castellá», sainete por los Srtos. Pizá, Ferrer, Arbona, Frau y Huguet.
- 6.º Poesía «Gracias», por la Srta. Canals.

Dijimos, y ha resultado equivocada la información, que habría bandeja á la entrada del salón, presidida por algunas señoras y señoritas inscritas en el humanitario Instituto; rectificando hemos de expresar que en el intermedio de las partes primera y segunda del programa habrá colecta, y que de ésta se han encargado, en efecto, las mencionadas señoras y señoritas cuyo ingreso en la Institución con tanta solemnidad se festeja.

Hemos de suplicar á nuestros suscriptores ausentes, á quienes sin duda habrá extrañado el retraso con que recibieron nuestro número anterior, recibirán éste y quizás también algunos otros en lo sucesivo, nos dispensen la falta... precisamente porque no es nuestra. Obedece este retraso á no haber podido encontrar sellos de á cinco céntimos ni de un cuarto de céntimo en todos los estancos y en la administración de esta ciudad, y esto nos obligó á adquirir una partida en Palma.

Ignoramos á qué la falta obedece pero sí sabemos que es muy molesta para el público y que probablemente á nosotros de un modo especial no tardará en perjudicar, lo que es de veras muy sensible.

Por de pronto, como se vé, ya nos ha impedido pudiéramos cumplir para con nuestros abonados un deber que el poder cumplirlo, como á todos los que tenemos, hubiera sido nuestro mayor deseo. Dispénsenlo, pues, ahora que conocen el motivo y tengan la seguridad, si ven que el caso se repite, de que no es nuestra la culpa.

Nos manifiesta nuestro corresponsal en la barriada de este puerto que al dar cuenta el sábado último de la fiesta de Santa Catalina, apareció en la reseña de la misma una equivocación que se apresura á rectificar. No fué en la casa del Alcalde de barrio, Sr. Vicens, donde

se obsequió á las niñas que iban en la carroza echándolos desde el balcón flores y caramelos, sino en la del hermano de éste, D. Francisco.

Sirva, pues, esta aclaración para dejar en su puesto la verdad.

Hemos de llamar la atención de nuestros lectores acerca del anuncio que en otro lugar de la presente edición publica la Compañía de los «Ferrocarriles de Mallorca» dando á conocer las bases de la nueva emisión de Obligaciones al portador para la construcción del ferrocarril secundario con garantía de interés por el Estado, de Manacor á Artá; y á lo que el mencionado anuncio expresa, respecto á los puntos en que podrán suscribirse los que de dichas Obligaciones deseen ser adquirentes, podemos añadir que en esta localidad, además de en la sucursal del «Crédito Balear», también en el «Banco de Sóller» se podrán suscribir.

Con satisfacción podemos consignar en la presente crónica la grata noticia de que, completamente restablecida de la grave dolencia que la había obligado á trasladarse á Barcelona para sufrir delicada operación quirúrgica, de cuyo feliz resultado dimos oportunamente cuenta, ha regresado á esta ciudad la distinguida señora D.ª Catalina Estartús, esposa de nuestro estimado amigo D. Juan Morell Coll.

Y con igual satisfacción comunicamos á nuestros lectores que también pudo salir días pasados á la calle restablecido por completo de la larga y peligrosa enfermedad que le tenía postrado, nuestro muy querido colaborador y amigo el M. I. Sr. D. Antonio M.ª Alcover, Vicario Capitular S. V. de esta diócesis.

A ambos enviamos cordial enhorabuena.

Días hermosos de radiante sol y tibio ambiente han sido casi sin excepción los de la semana actual, siendo por lo mismo hermosísimo el aspecto que ofrecía nuestra campiña.

A disfrutar de tanta belleza y de tan dulce temperatura han salido cada día numerosas personas, familias enteras, en higiénico y agradable paseo por las afueras de esta población,

A la hora de costumbre ha llegado á este puerto esta mañana, poco después de amanecer, el vapor «Villa de Sóller», procedente de los puertos de Cette y Barcelona, siendo portador de algún pasaje y mucha y variada carga.

Ha empezado ya de seguida las operaciones para echar á tierra el cargamento con la actividad posible, debiendo tomar sin pérdida de momento gran partida de cajas de limones que se le tiene preparadas y de naranjas embaladas y á granel, con el fin de poder salir el miércoles próximo directamente para Cette.

Leemos en la prensa de Palma, y nos complacemos en reproducir la noticia, que el joven alumno del Centro de Enseñanza, D. Juan Consuegra, hijo de nuestro amigo el Jefe de Movimiento del ferrocarril de esta ciudad, ha obtenido brillantísimas notas en los exámenes de las asignaturas del segundo grupo para Peritos Mecánicos Electricistas que se han verificado últimamente en la Escuela Industrial de Tarrasa.

Felicitámosle sinceramente y hacemos nuestra felicitación extensiva á su señor padre y demás familia.

Con cargamento de carbón vegetal se hizo á la mar ayer al anochecer el pailebot «Santiago» de la matrícula de Ibiza, que había fondeado, como pudo presenciar numeroso público, el día de Santa

Catalina por la tarde, en el instante de celebrarse en la barriada marítima la solemne procesión religiosa.

Dicho buque vino á está, procedente de Ibiza, con el mismo cargamento de carbón vegetal con que ha vuelto á salir, quizás por no haberle sido posible realizar su venta.

En la mañana de hoy se han unido con el santo lazo del matrimonio la bondadosa y simpática señorita Bárbara Pons y Coll con el joven carpintero Rafael Mora y Oliver.

Ha bendecido la unión el Dr. D. José Pastor y Castañer, Vicario.

Han apadrinado á la novia su señora madre y hermana Catalina Pons y Coll; y por parte del novio su señor padre y su amigo Bartolomé Oliver y Vicens.

Con motivo del reciente luto de la novia la ceremonia ha revestido carácter íntimo.

Felicitemos á la novel pareja y le deseamos toda suerte de bendiciones.

Sección Necrológica

El miércoles por la mañana falleció en Palma, víctima de breve pero agudísima dolencia, la amante esposa de nuestro distinguido colaborador y muy querido amigo D. Pedro J. Palmer, D.ª Francisca Ferrer Arabí. Fué muy sentida su muerte, y no es extraño pues que era la Sra. Ferrer esposa modelo y por su carácter afable y bondadoso gozaba de generales simpatías.

Al anochecer del mismo día tuvo lugar el entierro del cadáver de la malograda esposa de nuestro amigo, cuyo acto se vió muy concurrido.

Descanse en paz el alma de la finada y conceda Dios al Sr. Palmer y á cuantos con él lloran tan sensible como irreparable pérdida consuelo en su aflicción. Reciban todos, y en particular nuestro desconsolado amigo, la expresión de nuestro más sentido pésame.

SUSCRIPCIÓN

abierta por las Hermanas de la Caridad, de Sóller, para la construcción en el jardín de su convento, —calles de la Rectoría y de San Cristóbal— de un edificio destinado á escuela de párvulos.

	Pesetas
Suma anterior.	2670'65
D.ª Antonia Colom Gomila.	10'00
Una devota persona.	50'00
D. Andrés Bisbal.	5'00
N. N.	6'00
Una devota persona.	5'00
D.ª Catalina Joy de Colom.	25'00
D. Antonio Bauzá Pbro.	15'00
Suma.	2786'65

MATADERO

El número de las reses que han sido sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Noviembre último ascienden á 406, en esta forma:

Corderos . . . . .	303
Carneros . . . . .	10
Ovejas . . . . .	32
Cabras . . . . .	4
Machos cabrios . . . . .	0
Cabritos . . . . .	9
Terneros . . . . .	1
Vacas . . . . .	1
Lechonas . . . . .	00
Cerdos . . . . .	46

## Creación de una Escuela de Música en Palma

El «Círculo de Obreros Católicos de Palma», persistiendo en sus deseos de fundar una Escuela de Música, acaba de solicitar para ello el apoyo de la Diputación provincial y del Ayuntamiento de esta ciudad, en sendas instancias de cuyo razonamiento y plan da idea la dirigida a la última de las dos citadas Corporaciones y que transcribimos a continuación:

«Excmo. Sr.:  
»La Junta Directiva del «Círculo de Obreros Católicos» por nosotros representada, en sesión que acaba de celebrar, ha acordado dirigirse a V. E. para exponerle lo siguiente. Examinando los centros de cultura establecidos en Palma y los que se van estableciendo, viene dejándose sentir la necesaria implantación de uno cuya influencia en el terreno artístico es tan evidente en la vida humana como evidente es también a ésta la base religiosa en el terreno moral. Nos referimos al con razón llamado *divino arte*, cuyo desarrollo puede decirse que ahora está abotargado en esta ciudad en donde hace cerca de medio siglo tenemos el recuerdo de que la enseñanza musical surgió pujante al fundarse años después del extinguido «Conservatorio» del cual salieron la pléyade numerosa de celebridades y artistas renombrados que en la música y en el canto florecieron y que tanta gloria han dado a esta hermosa tierra que nos vio nacer. Fundados, pues, en esto y en lo conveniente que dicha enseñanza sería a las clases populares que no pueden aspirar a costársela hoy por su exclusiva cuenta por ser casi solamente patrimonio de las personas acomodadas; teniendo en cuenta que dentro de sus compromisos económicos el excelentísimo Ayuntamiento de la digna presidencia de V. E. ha creído prudente atender ya a esta justa aspiración consignando en los presupuestos para el entrante año 1916 la cantidad de mil pesetas con destino a crear la indicada *Escuela de música*: habida consideración de que, en contra de lo que sucede a otras entidades obreras, esta Sociedad—la más antigua dentro de su clase en Mallorca—no percibe ni ha percibido nunca consignación alguna de los fondos municipales con destino a obras de carácter cultural ni por ningún otro concepto; la Junta Directiva de nuestra representación, suplica al Excmo. Ayuntamiento por V. E. dignamente presidido que, en atención a lo expuesto y a lo justo y fundado del presente pedimento, se sirva acordar que, a partir de primero de Enero del próximo año 1916, la cantidad de mil pesetas que

tiene presupuestada para contribuir a la creación de una *Escuela de música* sea concedida como subvención para ayudar al sostenimiento de la Escuela Municipal de Música que con arreglo a la pauta y profesorado que abajo quedan descritos se propone fundar este «Círculo de Obreros Católicos».—Gracia que esperan merecer de V. E., cuya vida guarde Dios muchos años.—Palma 20 Noviembre de 1915.—El Presidente, Antonio Vidal Vaquer.—El Secretario, Mateo Pujol.

Escuela nocturna Municipal de Música agregada al «Círculo de Obreros Católicos».

Director: Rdo. D. Bernardo Salas, Organista de la S. I. Catedral.

Profesores: Solfeo y piano (clase diaria alternada) D. Andrés Gelabert.

Violín y viola (clase alterna) D. José Segura.

Secretario: Rdo. D. Juan Sastre, Sochantre de esta S. I.

Sr. Alcalde-Presidente del Excelentísimo Ayuntamiento de esta ciudad.»

## Crónica Balear

### Palma

El sábado por la noche se reunió la Junta Directiva del «Círculo Mallorquín».

Se dió cuenta del acuerdo tomado por unanimidad en la Junta general celebrada días antes, del cual dimos cuenta, y en vista de ello los señores que componen la Junta Directiva retiraron las dimisiones que de sus cargos habían presentado.

En el local que ocupa la «Asociación Provincial de Maestros» dió el domingo último por la mañana su anunciada conferencia en forma de *conversa* el maestro nacional de Luchmayor D. Rufino Carpena.

Disertó sobre el tema «La libertad del niño en la escuela».

En lenguaje familiar explicó el Sr. Carpena, describiéndolo detalladamente, el sistema que ha implantado en la escuela que dirige para la aplicación del sistema que constituye el anunciado de la *conversa*.

Abogó el Sr. Carpena y alentó para ello a sus compañeros por la realización de una campaña que dé por resultado el que se ponga a las escuelas y a los maestros en las condiciones que demanda la moderna Pedagogía.

La concurrencia al acto, formada toda por profesionales de la enseñanza, fué bastante numerosa.

La embarcación «Corea», que en diciembre de 1913 abandonó el puerto de Mahón y desapareció con los agentes de la Compañía Arrendataria de Tabacos Miguel Preto y Nieto, ha sido recogida en Cabo Bou (Túnez) sin que haya aparecido ninguna huella que haga suponer lucha y en su bordo se han en-

contrado también exactamente el mismo número de proyectiles que de aquí se llevaron los tripulantes para una pistola Browning y dos carabinas Remington, que constituya su armamento.

En cambio, los obenquillos aparecen como arrancados; datos todos que parecen confirmar que fué debida la desaparición a accidente de mar y no a acción criminal.

El domingo último a bordo del vapor correo rápido, embarcó para Barcelona, desde donde debía trasladarse a su Diócesis, después de haber pasado una temporada al lado de su respetable señora madre, nuestro Ilustre paisano el Ilmo. y Rvmo. Sr. D. José Miralles y Sbert, Obispo de Lérida.

Le acompañó en el viaje su Capellán de honor, Rd. D. Pedro Jaume.

En virtud de lo acordado por el Ayuntamiento, el Alcalde accidental señor Carbonell dirigió a los diputados y senadores por Baleares el siguiente telegrama:

«Ayuntamiento esta capital sesión pública celebrada bajo mi presidencia acuerda reiterar V. S. súplica interposición valimiento cerca Gobierno, favor reinstalación antigua Escuela Náutica tan adecuada indole marítima esta provincia, cuyo interés no ocúltase perfecto conocimiento tiene Vucencia prosperidad esta Región.—Hónrome unir mi ruego al cumplir acuerdo Corporación.»

Completamente terminada la línea telefónica entre Inca y Sineu, el martes se efectuaron pruebas, dando excelente resultado.

La Central de la ciudad de Inca ha quedado ya completamente instalada.

El miércoles empezaron los trabajos de instalación de la Central telefónica de la villa de Sineu y los de tendido de la línea que ha de unir Inca con Palma.

Salió el miércoles para Madrid el canónigo de esta Basílica Dr. D. Antonio Sancho, predicador de S. M., con objeto de pronunciar un sermón en la capilla de Palacio el día de la Inmaculada Concepción. Será la primera vez que predicará en dicha capilla.

La Juventud cívica de la sociedad «Fomento del Civismo» acaba de organizar, para fomento del desarrollo físico e intelectual de los jóvenes ciudadanos, las siguientes categorías y secciones deportivas: Periodismo, Declamación, Foot-ball, Alpinismo, Law-tenis, Caza, Ciclismo y Pesca.

Celebróse el jueves sesión extraordinaria, en el Ayuntamiento para tratar de la cuestión económica del municipio, cuyos intereses están gravemente amenazados por los proyectos del señor ministro de Hacienda. Trátase de cercenar a nuestra municipalidad 347500 pesetas, reintegrándose el Estado lo que le había cedido por la supresión del impuesto de consumos.

Después de una discusión sobre los medios de evitar el mal que causaría la proyectada reforma, acordóse que vaya a Madrid una comisión encargada de informar al Gobierno relativamente a este asunto.

Consideróse que, si nada se logra, la ruina municipal sería inminente y no faltó quien indicó la idea de que en tal caso todos los concejales dimitiesen sus cargos.

Fletado por *La Fertilizadora* salió el miércoles último de nuestro puerto para Túnez, el vapor *Cataluña*, con objeto de conducir un cargamento de superfosfatos.

En la próxima Ordenación que se dará en Menorca el día 18 del actual, serán ordenados de Diácono los seminaristas de Palma que ya, en las Témporas de Septiembre último, recibieron el subdiaconado del mismo señor Obispo de la vecina Diócesis.

El día 9 del corriente se celebrarán los exámenes para dichos ordenandos, y el mismo día entrarán éstos en Ejercicios.

Se han anunciado las subastas de los montes públicos de Alcudia (La Victoria y San Martín), Buñola, Biniamar, Caimari, Mosecari y Santañy y de los predios Ca S' Amitjé, Manut y Binifaldó, que pertenecieron a Lluch.

### Inca

Ayer a la una de la tarde, en el andén de la estación del ferrocarril de esta ciudad, murió repentinamente un hombre de edad ya bastante avanzada.

Mientras aguardaba el tren descendente, que sale de esta a la una de la tarde, y estando en conversación con otra persona cayó rápidamente al suelo, ocasionándose una cicatriz en la frente.

Al poco rato se constituyó allí el Juzgado para instruir las primeras diligencias.

Antes de la llegada de éste los médicos don Severiano Andrés del Regimiento de esta ciudad y D. Sebastián Amengual ya habían dado cuenta de su fallecimiento.

Resultó ser el desgraciado el padre del superior de los Franciscanos de esta ciudad, Fray P. J. Cerdá, a quien enviamos nuestro más sentido pésame.

A los días fríos, desapacibles y lluviosos de la semana anterior, han sucedido otros en la presente, claros, húmedos y en consecuencia de temperatura benigna.

Elo ha hecho adelantar mucho las labores del campo, las que tocan ya a su término en esta comarca.

### Ciudadela

El miércoles de la anterior semana cuando más tranquilo estaba el vecindario, las campanas dieron la señal de alarma por haberse producido un incendio.

El fuego se declaró en la fábrica de tacos de madera propiedad de los señores Anglada.

Ardió completamente el edificio y tan horroroso fué el incendio que la fábrica, pasto de las llamas, se desrumbó convertida en un informe montón de restos carbonizados, cascotes y cenizas.

## Folleín del SOLLER -14-

### ENRIQUETA

¡Cómo se amaban! ¡Cómo se amaban! Seguramente con la alegría y el enloquecimiento de jóvenes, con arrullos de palomas. ¡Pero también muy tiernamente! Para Armando, Enriqueta no era solamente la mujer, la quimera que enciende con su vuelo de llamas los sueños de todos los adultos y que había por fin cogido y conquistado. Era la amada, la única, la que se evoca cuando se está lejos de ella, solamente con cerrar los ojos, aquella cuyo recuerdo os persigue a todas horas, os posee, corre por vuestra sangre y envuelve vuestro corazón. Todo conmovía al estudiante en la persona de su adorada. A sus ardores de joven, a la admiración por aquel cuerpo femenino, tan endeble y tan puro, donde flotaba aún una gracia infantil, se añadía un profundo sentimiento de dulzura, formado de agradecimiento y de generosa compasión hacia la virgen cándida, desinteresada, y sin defensa que le había

brindado la primera sonrisa, la flor de sus veinte años. Y él, el recto y honrado niño, se juraba amarla siempre.

En cuanto a Enriqueta, se abandonaba a su amor con esa preciosa facultad de no vivir más que para la hora presente; con ese descuido lleno de imprudencia, privilegio de los cándidos y de los ignorantes. El día, el inevitable día en que se viera separada de Armando no habría en el mundo felicidad para ella.

Esto era todo. Entretanto, gozaba desenfrenadamente de su dicha del momento. Y ésta era tal que algunas veces le parecía demasiado. Era como un objeto de gran precio que la hubieran puesto en la mano, pero cuyo uso ignoraba. ¡Pobre chica! Estaba estupefacta como un mendigo a quien diesen de limosna una estrella.

Adorada como la más poderosa de las amantes, tenía la sumisión temerosa del esclavo.

Durante muchos días no había podido decidirse a tutear a su amado. El se turbaba alegremente y experimentaba un placer delicado con los torpes ensayos de Enriqueta para hacerse más familiar. Cuando en un momento de expansión ella le había dado un nombre amistoso

un poco vulgar, y cuando dejaba escapar un «querido mío» ó quizás un «mi tesoro» que transcendía a barrio bajo y que Armando, sin embargo, encontraba muy dulce, se llenaba de vergüenza y se arrojaba al pecho del joven para ocultar su turbación. ¡Tenía tanto miedo de no ser bastante «fina» para él! A pesar de la posesión sabía que no era su igual. Muchas veces le cogía la mano, su fina y nerviosa mano de aristócrata. La miraba largamente, con la sensación de tocar algo muy raro, muy extraordinario, y acababa siempre por llevarla a los labios y dejar en ella un beso delicado y respetuoso.

Al verla tan humilde, tan tímida, tan desarmada ante la vida, el adolescente de ayer, de quien ella había hecho un hombre, pensaba con orgullo enternecido que aquella débil criatura era suya, dependía de él y que en adelante su deber era defenderla y protegerla.

¡Cómo se amaban! ¡Qué felices eran! Para aumentar sus ilusiones el azar permitió que su juvenil idilio tuviese por medio y por decoración sublimes noches de verano; en que el sombrío azul descubría sus profundidades infinitas, en que en medio de los cielos luminosos los

planetas brillaban como faros, en que los astros desarrollaban sus legiones brillantes.

A eso de las once Armando acompañaba a Enriqueta hasta su casa por los boulevares exteriores, anchos y desiertos. El aire era tibio, las largas filas de árboles, en plena florecencia, exhalaban un perfume fresco. La cúpula de los Invalidos, de un azul oscuro y cuyas planchas doradas brillaban vagamente, se erguía con altivez en el cielo. Sólo el rumor de la gran ciudad escuchado a lo lejos como el zumbido de una abeja. ¡Qué silencio! Enlazados, marchando a paso muy lento, deliciosamente lánguidos, los enamorados avanzaban por las soledades. La plenitud de su dicha era tal que creían que toda la naturaleza debía asociarse a ella, y cuando se detenían por un momento les parecía que todo lo que les rodeaba, las grandes avenidas, los altos edificios, los profundos ramajes y el Zodíaco irradiando sus flores de luz, lanzaban al mismo tiempo que ellos un inmenso suspiro de gozo y de voluptuosidad.

(Continuará.)



## EN EL AYUNTAMIENTO

### Sesión del día 19 de Noviembre

La presidió el señor Alcalde, D. Juan Puig Rullán, y á ella asistieron los señores D. Antonio Rotger, D. Francisco Enseñat, D. Pedro Antonio Alcover, D. Bartolomé Colom, D. Juan Magraner, D. Miguel Colom, D. Bernardo Colom, D. Antonio Castañer, D. José Morell, D. Antonio Colom y D. Andrés Rullán.

Se leyó y aprobó sin alteración alguna el acta de la sesión anterior.

Dióse cuenta de una solicitud promovida por D. Bernardo Cabot Cabot, como encargado de D. Juan Vidal Adrover, propietario de una casa situada en una finca lindante con el camino del *Camp Llarch*, pidiendo permiso para construir un cuerpo de edificio adosado á dicha casa, para darle más amplitud. Enterada la Corporación, acordó pasara á informe de la Comisión de Obras.

Se dió cuenta de una solicitud fecha 30 de Octubre último, promovida por D. Francisco Bujosa Serra como encargado de su hermano Vicente propietario de una casa en construcción situada en la carretera de Palma al Puerto de Sóller, kilómetro 32, hectómetro 5, que mide unos 32 metros, pidiendo permiso para construir una acera, con los beneficios que concede el artículo 265 de las Ordenanzas Municipales. Pasado á informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, lo ha emitido manifestando que por su parte no existe inconveniente en que se acceda á lo solicitado, siempre que al ejecutar las obras se cumplan las condiciones que en el propio informe se expresan. Enterada la Corporación acordó pasar la solicitud á informe de la Comisión de Obras.

Dióse cuenta de una solicitud fecha 17 del mes corriente promovida por D. Jaime Torrens Calafat como apoderado de doña Antonia Oliver Bauzá propietaria de una casa de nueva construcción, sin número, situada en las calles de Cetre y de la Fortuna, en súplica de permiso para la construcción de una acera adosada á dicha casa en ambas calles, con los beneficios que otorga el artículo 265 de las Ordenanzas Municipales. La Corporación enterada acordó acceder á lo solicitado.

Se dió cuenta de una solicitud, promovida por D. José Forteza Cortés en la que expone que hace unos dos años solicitó y obtuvo permiso para enlucir á caras vistas la fachada de la casa de su propiedad núm. 6 de la calle de San Juan, habiendo satisfecho en aquella fecha los arbitrios municipales correspondientes á esta concesión, conforme puede verse por el recibo que obra en su poder. Por razones que no explica no hizo uso de la autorización concedida, la cual se halla caducada, pero conviniéndole ahora realizar dichas obras, suplica se le conceda nuevo permiso, condonándole el pago de los correspondientes arbitrios. Enterada la Corporación, acordó conceder el permiso solicitado. En cuanto á los arbitrios satisfechos, se resolvió tenerlos en cuenta al realizar la futura liquidación para deducirlos de lo que ahora corresponde pagar.

Dióse cuenta de otra solicitud promovida por D. Francisco Morell Coll en súplica de permiso para empalmar una servidumbre de paso en carruaje que tiene la finca, de este término, denominada «Ca'n Muntanó» con la carretera de Palma al puerto de Sóller, en el kilómetro 32, hectómetro 6. Pasado á informe del señor Ingeniero encargado de dicha carretera, lo ha emitido manifestando que por su parte no existe inconveniente en que se conceda el permiso solicitado. La Corporación acordó de conformidad con lo informado.

Se dió cuenta de las actas levantadas para dar en arriendo los derechos municipales impuestos sobre ocupación de la vía pública y sobre matanza de reses en el matadero para durante el año 1916 y resultando de las mismas que estas segundas subastas quedaron desiertas por falta de licitadores, la Corporación acordó lo siguiente:

1.<sup>a</sup> Recaudar los referidos derechos por administración municipal teniendo en cuenta que esta forma ha de resultar mucho más ventajosa y favorable á los intereses económicos de esta Corporación que el tipo y las condiciones que han servido de base á las subastas celebradas, y

2.<sup>a</sup> Solicitar del señor Gobernador civil de la provincia la declaración de excepción de subasta con arreglo al art. 42 de la Instrucción de 24 de Enero de 1905, dictada para la contratación de los servicios provinciales y municipales, por tratarse de dos casos comprendidos en el párrafo 5.<sup>o</sup> del artículo 41 de la Instrucción citada.

Dióse lectura á una comunicación remitida por el Excmo. Sr. Capitán General de esta provincia con fecha 16 del corriente mes, en la que manifiesta que, significado por la Junta calificadora de aspirantes á destinos civi-

les para desempeñar el cargo de Sepulturero del Cementerio de esta ciudad el licenciado del ejército Julián Marcús Amorós remite la documentación perteneciente al mismo, interesando le sea remitida la credencial expedida á favor del interesado al objeto de que pueda tomar posesión del destino que le ha sido conferido. Enterada la Corporación y no teniendo nada que oponer á la designación de Julián Marcús Amorós, acordó nombrarle para desempeñar el cargo de sepulturero del cementerio de esta ciudad, y expedir a favor del mismo la correspondiente credencial para ser remitida á la superior autoridad militar que la reclama.

Se dió lectura al pliego de condiciones y presupuesto para terminar de cercar el ensanche del Cementerio católico y construcción de un muro de contención entre el primero y segundo cuadro, formado por el arquitecto autor del proyecto y director de las obras. Enterada la Corporación del mismo, acordó quedara ocho días sobre la mesa para su estudio á petición del Sr. Colom (don Miguel).

A propuesta del Sr. Colom (D. Bernardo), la Corporación acordó por unanimidad dirigir un telegrama al Excmo. Sr. Ministro de Estado protestando de la versión calumniosa publicada por los periódicos franceses *L'Œuvre*, *Le Petit Marseillais*, y *Le Journal de Cete*, sobre quebrantamiento de la neutralidad en Baleares y especialmente en Sóller en el conflicto europeo; rogándole desmienta esta imputación absolutamente falsa.

No habiendo otros asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca

### Ferrocarril de Manacor á Artá

Conforme con las Bases acordadas por la Compañía para la emisión de Obligaciones al portador, al 5 por ciento de interés anual, cuyo producto ha de destinarse á la construcción y establecimiento del Ferrocarril secundario con garantía de interés por el Estado, de Manacor á Artá, se anuncia que la suscripción pública á dichas Obligaciones queda abierta todos los días laborables á contar del día de hoy hasta el 31 del corriente mes, de 9 á 12, en Palma en las oficinas Centrales del Crédito Balear, en las de sus Sucursales de Manacor, Inca, Sóller, Felanitx y Lluchmayor y en cualquiera de las Agencias de dicha Sociedad de crédito que la misma al efecto autorice.

En el acto de la suscripción se hará efectivo el primer pago de cien ó diez pesetas por cada Obligación según la Base Segunda, y los suscriptores recibirán los resguardos provisionales que expresa la Base Cuarta.

Las suscripciones que se verifiquen fuera de las oficinas Centrales del Crédito Balear, se considerarán como encargos y las Sucursales y Agencias expresadas se harán cargo del Boletín de suscripción firmado por el suscriptor, cobrando del mismo las cien ó diez pesetas por Obligación suscrita, como expresa la Base Segunda y le librarán un recibo interino que será canjeado por el Resguardo Provisional mencionado en la Base Cuarta.

Ningún suscriptor podrá serlo por más de nueve Obligaciones de la Serie II, quedando anulada la suscripción del exceso que acaso resulte.

Se reserva la Compañía emitente el derecho de no admitir más suscripciones de la expresada Serie II, cuando lo estime conveniente.

Palma 1.<sup>o</sup> de Diciembre de 1915.—Por la Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca.—El Director Gerente, Guillermo Moragues.

## CIRCULO SOLLERENSE

### AVISO

Se suplica á los Sres. socios pasen por la secretaría de esta Sociedad, para recoger la participación que les corresponda de la Lotería de Navidad, hasta el día 20 de este mes. 3 Diciembre 1915.—El Secretario.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 5. Por la mañana la devoción de las Cuarenta Ave Marías. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor, explicando el Santo Evangelio el reverendo Sr. Cura párroco. Por la tarde explicación del Catecismo, y ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús con exposición de S. D. M. A las cinco, Vísperas, Completas, corona y la novena de la Inmaculada Concepción con exposición del Santísimo Sacramento y sermón por el Rdo. Sr. D. Antonio Artigues.

Lunes, día 6.—Se dará principio á la solemne Oración de Cuarenta horas en honor de la Inmaculada Concepción. A las seis de la mañana exposición de S. D. M. y la Misa matinal. A las nueve y media se cantará Horas menores y la Misa mayor. Por la tarde, Vísperas, Completas y Maitines. Al anochecer, corona y conclusión de la novena que predicará el mentado orador y la reserva.

Martes, día 7.—A las seis de la mañana exposición con la Misa matinal. A las nueve y media Horas menores y la Misa mayor. Por la tarde, los actos del Rezo divino. Al anochecer, Completas solemnes y la Reserva.

Miércoles, día 8.—Festividad de la Inmaculada Concepción de la Bienaventurada Virgen María. Por la mañana, á las seis, exposición de S. D. M. A las siete, Misa de Comunión general. A las nueve y media, se cantará Horas menores y la Misa mayor con música, y predicará el Rdo. S. D. Antonio Artigues. Por la tarde, Vísperas, Completas y Maitines. Al anochecer, ejercicio con sermón por el mencionado orador, y la Reserva precedida de Te Deum.

*En la iglesia de N.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> de la Visitación.*—(exconvento de franciscanos).—Mañana, domingo, día 5. A las siete de la mañana, durante una misa, se continuará la novena de la Purísima Concepción. Por la tarde, a las cuatro, expuesto el Santísimo, se dará principio á la devoción de los Trece Domingos en honor de S. Antonio de Padua.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 1.—Total 2.

### MATRIMONIOS

Día 27.—Antonio Noguera Serra, soltero, con Catalina Colom Fortin, soltera.

Día 4 Noviembre.—Rafael Mora Oliver, soltero, con Bárbara Pons Coll, soltera.

### DEFUNCIONES

Día 30.—Antonio Mayol Mayol, de 93 años, viudo, calle de la Trinidad.

Día 1.<sup>o</sup> Noviembre.—Pedrona Bisbal Rullán, de 70 años, casada, m.<sup>a</sup> 56.

Día 2.—Bartolomé Vicens Bennasar, de 38 años, casado, calle de Sta. Catalina (Puerto).

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

## Se desea vender

Una casa de grandes dimensiones, situada en las afueras de esta población, junto al molino de *Ca'n Redó*. Es la misma en donde estuvo instalada antiguamente una fábrica de hilados y en época más reciente una fábrica de cartón.

En esta imprenta darán razón de con quien han de entenderse los compradores.

## Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

**PABLO DELOR**  
MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

## BERNARDO ARBONA et ses fils

### Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Sucursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

Succursale á HAMBURGO: FRUCHTHOF

Télégramme: ARBONA—HAMBURG

### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Archives 16-90

## FABRICA DE ASERRAR

— DE —

**Francisco Mayol Frau**

ENSANCHE DE "CA 'N PERETA,"

(antes Alquería del Conde, 5)

Gran existencia de cajones para higos á precios baratísimos.

Barriles para naranjas de todas clases.

Cajas para limones de id. id.

**PRONTITUD. ESMERO. ECONOMÍA.**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS  
**LA SOLLERENSE**  
 de **JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE. -- Corresponsal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**  
 Teléfono: Cèrbere, 1.09 || Telegramas: José Coll - CERBERE.  
 Bernat-Cette, 4.08 || MICHEL BERNAT-CETTE.

Grandes Almacenes **Bon Marché**

— DE —  
**JUAN URGELLES**  
 — PALMA —

Gran LIQUIDACION por cambio de dueño  
 Artículos confeccionados y á medida á MITAD DE PRECIO  
 Se ha recibido un inmenso y bonito surtido de géneros de alta novedad  
 para señoras, caballeros y niños  
 Especialidad en vestidos de novia  
 Extenso y variado surtido de Sombreros  
**PRECIO FIJO**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10. — LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel

Frutos superiores.

= Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga

Telegramas: Cardell — ALCIRA.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION  
**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.  
 Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL y Hermanos**

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-87.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

**LA MUNDIAL**

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

Administradora de Cooperativas-Mútuas y Asociaciones de Previsión y Ahorro

SEGUROS MÚTUOS DE VIDA.—SUPERVIVENCIA.—PREVISIÓN  
 Y AHORRO.—SEGUROS DE GANADO.

Autorizada por Reales órdenes de 8 Julio 1909 y 1.º Abril 1912

EFECTUADOS LOS DEPÓSITOS NECESARIOS CON ARREGLO Á LA LEY Y AL REGLAMENTO DE SEGUROS

**DIRECTOR REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES**

D. BARTOLOMÉ FERNANDEZ Y FERNANDEZ, Cortes, 558, 1.º-BARCELONA

Inspector general en Baleares: D. FRANCISCO BENAGES FLORENZA

Representante cobrador en Sóller: D. Benito Pascual Casasnovas, Romaiguera, 16

**Maison BERNARDO RIPOLL**

Fondée en 1898

11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

**Noix, Chataignes et Marrons**

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 \* Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

Expéditions pour la France et l'Étranger



Hotel-Restaurant 'Marina'  
 Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**

24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País

Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -

Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

EXPORTACIÓN DE FRUTOS

**Vicente Giner** † CARCAGENTE  
 (Valencia)

ACTUALMENTE

Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**ISLEÑA MARÍTIMA**

COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

◀ Salidas fijas de Palma para Marsella ▶ Todos los Domingos á las 9 mañana  
 ▶ Salidas fijas de Marsella para Palma ▶ Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima," (Sucursal) Bilbao, 4  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.  
 BARCELONA. "Isleña Marítima," R. Sta. Mónica, 29  
 MARSSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République  
 VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar  
 - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -  
 Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que concurren los vapores de la *Transatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca.—Dirección telegráfica: Marítima-Palma —

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** EXPORTATION

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

# F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Carcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel**

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida á vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles del Mar y Granvía

**SÓLLER (Mallorca)**

**Sommiers** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

ANCHOS	SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	
	1.ª clase Ptas.	2.ª clase Ptas.
De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65
De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35
De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15
De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30
De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'
De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90
De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65
De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40
De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15
De 1'41 á 1'50 m 2 piezas	25'	23'

A los clientes que tomen de una vez dos ó más SOMMIERS se les concederá un descuento de un 5 por ciento.

# Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11—PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero. Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

OBJETOS PARA REGALOS

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,

Tapices, Alfombras y Cortinajes.

REPRESENTANTE EN SÓLLER:

**LORENZO ALOU**

## Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales **Vichy Catalán**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales **Vichy Catalán** llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **Sociedad anónima Vichy Catalán**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

## La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7.—PALMA

**Superfosfato de cal, sulfato de amoniaco**

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos.—Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren A TANTO POR GRADO, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á ptas. 0'45.

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

# BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBÈRE (Francia)**  
(Pyr.-Orient.)

SUCURSALES:  
**PORT-BOU (España)**  
**HENDAYE (Basses Pyrenées)**

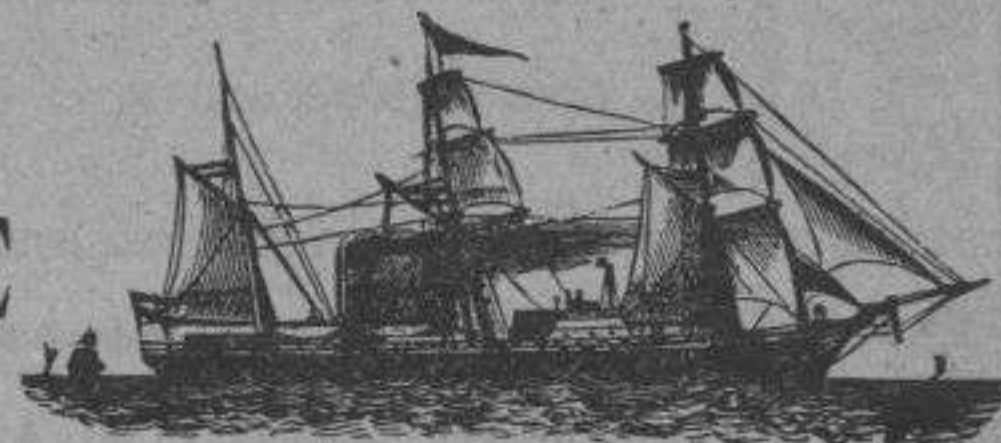
Casa en Cette: Quai de la Republique, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## MARITIMA SOLLERENSE



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24.—EN BARCELONA.—Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8

Transportes Internacionales

# LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { **Cerbère LA FRUTERA**  
**Port-Bou LA FRUTERA**

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consiguación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦